

Fifty Things
I Want My Son to Know

50件要让
儿子知道的事



(美) 罗杰·卢夫/著

Roger Rueff

中国青年出版社

Fifty Things
I Want My
Son to Know



50 件要让儿子
知道的事

[美] 罗杰·卢夫

中国青年出版社

图书在版编目(CIP)数据

50 件要让儿子知道的事/(美)卢夫著;李小贺译
北京:中国青年出版社,2003
ISBN 7-5006-5162-7/G·1468

I. 5... II. ①卢...②李... III. 人生哲学-通俗读物 IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 022418 号

Fifty Things I Want My Son to Know

Copyright © 2001 by Roger Rueff.

All rights reserved.

Chinese translation Copyright © 2003 by

China Youth Publishing House

50 件要让儿子知道的事

作者:〔美〕罗杰·卢夫

译者:李小贺、赵菲菲

责任编辑:刘 炜

美术编辑:李艳华

责任监制:于 今

出版:中国青年出版社

发行:中国青年出版社北京中青文
书刊发行中心 (010)65516875

印刷:北京新华印刷厂

版次:2003 年 5 月第 1 版

印次:2003 年 5 月第 1 次印刷

开本:787×1092 1/32

字数:5 千字

印张:2.5

京权图字:01-2003-1973

书号:ISBN 7-5006-5162-7/G·1468

定价:16.8 元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动,敬请广大读者协助举报,经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

(010)84251190

中国青年出版社

(010)65516875

(010)65516873

中青版图书,版权所有,盗版必究

Fifty Things
I Want My
Son to Know



50 件要让儿子
知道的事

[美] 罗杰·卢夫

中国青年出版社

图书在版编目(CIP)数据

50 件要让儿子知道的事/(美)卢夫著;李小贺译
北京:中国青年出版社,2003
ISBN 7-5006-5162-7/G·1468

I. 5... II. ①卢...②李... III. 人生哲学-通俗读物 IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 022418 号

Fifty Things I Want My Son to Know

Copyright © 2001 by Roger Rueff.

All rights reserved.

Chinese translation Copyright © 2003 by

China Youth Publishing House

50 件要让儿子知道的事

作 者: [美]罗杰·卢夫

译 者: 李小贺、赵菲菲

责任编辑: 刘 炜

美术编辑: 李艳华

责任监制: 于 今

出 版: 中国青年出版社

发 行: 中国青年出版社北京中青文
书刊发行中心 (010)65516875

印 刷: 北京新华印刷厂

版 次: 2003 年 5 月第 1 版

印 次: 2003 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 787×1092 1/32

字 数: 5 千字

印 张: 2.5

京权图字: 01-2003-1973

书 号: ISBN 7-5006-5162-7/G·1468

定 价: 16.8 元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处
(010)84251190

中国青年出版社

(010)65516875

(010)65516873

中青版图书, 版权所有, 盗版必究



序 言



如果你有机会为你的孩子写一本人生指南，把你从亲身经历中收获的一些重要启示编成一本小书，你打算怎么做？你会说些什么？

我就曾经思索过这些问题。那时，我处境艰难，我心里有一个微弱但清晰的声音指向了我的儿子迪伦。他刚满六岁。在如何生活——也就是怎样成功地为人处事和达到目标、同时又保持善良本性——的问题上，我能给他什么建议呢？

这本书就是我的答案。

基本上说，它是这样诞生的。

几年前，我发现自己同时面对多个难关，包括失业、改变工作和开始一场旷日持久的离婚官司。一天下午，当我外出办事时，一个小小的、但富于灵感的想法以诗样的格言形式出现在我的脑海。这不是什么石破天惊的发现，只是给我自己的一个简短但重要的提示，是在我日复一日地努力奋斗、使生活继续下去的时候应该记住的东西。身为作



家,我习惯于关注这类事情。所以,我把车开进一所加油站的停车场,停好车,用现成的废纸(可能是买东西的收据或快餐店给的餐巾纸)草草记下这句格言。

第二天,又发生了类似情况。我想到另一句格言,并再次记下来。下一个星期,这种情况再次发生。之后,又一句格言浮现在我的脑海……好像我内心深处某个深沉有力的声音在试图说话,我的任务就是让它把话说出来。于是,我这么做了。

在之后大约一年时间里发生了两件事。第一,我逐渐习惯于以格言的形式进行思考。格言提供了一个表达我对生命看法的现成语境。第二,我逐渐醒悟到,我记录这些格言不是为了自己,而是为了迪伦。我内心深处的声音正把我希望他日后知道和理解的事情搜集起来,凑成一本关于如何生活的小小的个人指南。

这个声音回答着那个问题:你会说什么?

那些危机过去之后,我回过头来审视这些格言,看看自己都搜集了什么东西。有些我扔掉了,其他则保存下来并继续加工:我不停地修修改改、重新措辞、重新编排,直到最后达到自己认为满意的形式。我最后总结出 50 条格言。因此,书名“教子 50 条”就开宗明义地显示了本书的内容。

现在,它就摆在你的面前。这本书我是为迪伦写的,也



为所有像我一样能不时从某个和婉的提示中受益的人写的。这些提示告诉人们：生活并不像看起来那么悲惨；我们独立于我们所处的世界而存在；如果努力尝试，我们可以丢掉那些令我们伤心的东西；悲伤也不是没有意义的；我们可以做到善良、坚强、明智和快乐——我们的内心已经具备所有这些条件，我们只需使用它们就行了；生活既复杂又简单（有时则像个谜）；真正重要的是这里，是现在。

我希望，迪伦在成长的时候能保存着这本书。我希望他在今后的岁月里会不时地翻看这本书——为了寻找鼓励、支持，或者只是出于好奇。我希望他每次都能从这些格言中收获更多东西，并且从自身经历中得到更多领悟。谁知道呢？长大成人后，他内心深处的某个声音或许也会提出使这本书诞生的那个问题：如果我要为我的孩子写一本人生指南，我会说些什么？

我真等不及想看看他的回答。

Thing One



That he is God.

第 1 件事

你就是自己的上帝。

你睁开眼睛，自我之神同时苏醒，
你的手指随时触摸到
你的肺随时呼吸着神灵的空气
通过你，神灵
赞美世间万物
那些具有上帝头脑的人
随时打量着你
他们也是自己的上帝

但自己并不知道。
说你不是神
就等于说自我之神不在他的身上
就等于说自我之神不存在
这是亵渎

编者的话

你是你命运的主宰。把握自己的心态是成功人生的基石;把握自己的方向是成功人生的动力。

Thing Two



That he must sow what he seeks to
grow what he wants to find.

第 2 件事

种瓜得瓜,种豆得豆

生活是一片土壤,随时
给耕耘提供营养。
好种子都是为自己种下的
到时候自然会有收获
如果你想得到爱和深情,
你就必须是

爱和深情的源泉。
如果你想得到启蒙，
你就必须心甘情愿地教诲。
如果你想得到财富，
你就必须学会不去霸占
大自然给予你的一切

续者的话

你得到的取决于你付出的。你拥有怎样的情怀，你就得到怎样的世界。

Thing Three



That each meeting is an exchange.

第 3 件事

每个会面都是一次礼物的交换

你遇到的每个人都
带着一份礼物。
就像从生命之布上撕下的
一点点魔法。
怎样生存的智力拼图中
遗失的那一块巧板
在那份礼物中
藏着一个精灵，

会让你一个愿望成真
要引精灵出来，
你必须用自己的精灵召唤——
精灵躲在礼物里面。
你必须这样还以体贴的话语。
诚恳的耳朵。
及时的微笑。
这些精灵就是我们看不见的交换媒介。

编者的话

友情是生命中不可或缺的元素。珍惜每一份友情，它帮助我们摆脱生命历程中的孤独。

Thing Four



That each of us is home to a thousand
genies.

第 4 件事

我们每个人的身体都是 1000 个精灵的家园

它们在我们的身体里打盹，
等待着轮流醒来。
要调遣出自身的精灵
你必须一手攥紧那个时刻，
轻唤它的名字，
叫醒它，
让它实施魔法。

编者的话

智慧、灵感、先天才干源于健康的身体，发现它，挖掘它，把握它，
才无愧我们的生命。

Thing Five



That it hurts to stretch a metaphor
too far.

第 5 件事

含沙射影的隐喻会伤人。

编者的话

坦率和真诚使你与人的距离更近。